

REVISTA Y GACETA MUSICAL,

SEMANARIO DE CRITICA, LITERATURA, HISTORIA, BIOGRAFIA Y BIBLIOGRAFIA DE LA MUSICA.

PRECIOS DE SUSCRICION.	SE PUBLICA	PUNTOS DE SUSCRICION.
EN ESPAÑA. . . { Un mes. 8 reales. { Tres meses. 21 : { Un año. 80 : EN AMÉRICA Y { Un trimestre. 2 pfs. ESTRANJERO. . { Un año. 7 :	TODOS LOS DOMINGOS.	MADRID. —REDACCION Y ADMINISTRACION, calle Ancha de San Bernardo, núm. 9 PROVINCIAS. —En casa de nuestros corresponsales y principales librerías.

DIRECTOR: D. JOSÉ PARADA Y BARRETO.

SUMARIO.

LA MÚSICA EN LA ESPOSICION UNIVERSAL DE 1867, por B. Eslava.—DE LOS INTRUSOS EN EL ARTE DE LA MÚSICA, por José Parada y Barreto.—MISA A CUATRO VOCES DE LA SEÑORITA DOÑA SOLEDAD BENCORCHEA.—LOS MÁRTIRES DE LA MÚSICA, por T. Tanco, traduccion de Oscar Camps y Soler.—DICCIONARIO TÉCNICO, HISTÓRICO Y BIOGRÁFICO DE LA MÚSICA.—NOTICIAS DEL ESTRANJERO.—GACETILLAS.—ANUNCIOS.

LA MÚSICA EN LA ESPOSICION UNIVERSAL DE 1867.

No puede negarse que la Esposicion universal de 1867 es un gran acontecimiento, si bien no falta quien haya notado en su gran contacto que ha querido establecerse entre las diversas producciones de la inteligencia humana cierta precipitacion ó ligereza, que ha involucrado algun tanto el orden ó la instalacion de un certámen, al que tantas naciones y tantos pueblos ó países distintos habian de concurrir. Tamaña empresa, aunque acometida por una nacion floreciente y próspera, no podia por menos que presentarse llena de ciertas dificultades, que solo un gobierno previsor y activo era capaz de hacer desaparecer. No obstante esto, los entorpecimientos han existido hasta el momento de la inauguracion, y si bien la Esposicion se halla hoy abierta, y ostenta en sus espaciosas galerías millares de objetos curiosos, que admira todo el que visita el Campo de Marte, aun queda algo por hacer, y parece increíble que haya todavía objetos que no han sido desvalijados. En esta parte hay que confesar que la anterior esposicion inglesa fué mucho mas exacta, si bien no puede negarse que la actual ha aventajado á todas las que le han precedido por la afluencia de productos, por la riqueza de sus manufacturas y por lo espacioso y vasto del edificio que ocupa.

Concretándonos, pues, á la parte de música, haremos un especial exámen de todo lo perteneciente á este ramo, refiriéndonos á los datos que hemos recogido sobre el terreno durante nuestra permanencia en Paris; reservándonos para mas adelante publicar una memoria detallada sobre la música española en la Esposicion, de cuya redaccion está encargado en Paris nuestro querido amigo el Sr. D. Mariano Soriano Fuertes.

La Esposicion estando subdividida en clases, los espositores de música, en número de unos 300, ocupan las clases 10 y 89 con 3.000 objetos, pertenecientes todos á los diversos ramos de la industria musical. La clase 10, que es la principal, abraza ocho series, que son: 1.ª, *Grandes órganos de iglesia*; 2.ª, *Armoniums*; 3.ª, *Pianos*; 4.ª, *Instrumentos de cuerda y arco*; 5.ª, *Instrumentos de viento*; 6.ª, *Instrumentos de percusion*; 7.ª, *Accesorios de fabricacion*; y 8.ª, *Ediciones de obras musicales*. La clase 89 contiene únicamente Métodos de enseñanza para las masas corales, ó sean orfeones, y piezas de canto destinadas á las mismas. Y aquí debemos hacer una observacion importante acerca de la omision que hemos notado de las obras puramente didácticas, las cuales no han sido admitidas por la comision imperial, sin que las gestiones que hicimos en este sentido diesen ningun resultado, por no hallarse ningun jurado autorizado para examinarlas. Nosotros retiramos con harto sentimiento la magnífica coleccion de obras de enseñanza musical, escritas por autores españoles, que habiamos presentado como editores, y que han quedado fuera de concurso, sin que acertemos á explicarnos esta determinacion, por mas que abriguemos la esperanza de seguir gestionando acerca de esto á nuestro regreso á Paris, que tendrá lugar próximamente.

La primera serie, que es la de los grandes órganos, es si se quiere la menos importante. Los órganos que hemos examinado pertenecen en su mayor parte á Francia, Prusia é Inglaterra, y esto se comprende, por ser estas las naciones que han podido disponer de mayor terreno en la Esposicion, y por consiguiente, de mayor espacio para situar estas grandes máquinas sonoras, que exigen de por sí local á propósito para ser colocadas. La Francia ha sido la que mayor número de ellos ha presentado, por ser la nacion que ha podido disponer de mas terreno; pero tanto los órganos de este país, como los de las otras dos naciones que hemos mencionado, no ofrecen gran interés por lo que hace á sus efectos, tamaño y combinaciones. Solo un órgano-vapor, invencion estraña, que creemos no tenga aplicacion alguna, es lo único que llama la atencion en esta serie, que como ya hemos dicho, es una de las que menos interés ofre-

cen. El mecanismo del órgano-vapor consiste únicamente en haber sustituido la fuerza del hombre, que es la que siempre se ha empleado para el movimiento de los fuelles, por la fuerza impelente de una máquina de vapor. Esto, como se comprende, es fácil y sencillo; pero presenta los inconvenientes del mayor gasto, tiempo é incomodidad consiguiente que proporcionaría el olor del combustible, la falta de aseo y el tener que encender la caldera cada vez que fuese necesario tocar el órgano, y esperar á que se calentase el agua. Esto es una cosa grotesca, y hasta chocarrera si se quiere, y que no merece fijarse en ella sino como en un objeto raro y extraño, debido al capricho ó á la singularidad de algun fabricante.

En los tiempos modernos, Francia, Alemania, Bélgica é Inglaterra, son las naciones en donde mayor número de órganos se construyen. La España y la Italia tienen muy poca importancia en este ramo de la industria musical, ya por que el trabajo del obrero no está todavía bien dividido ni regularizado en estos países, ya por que la generalidad de las iglesias son sumamente pobres, ó bien por que la esportacion que pudiéramos hacer á América es casi nula. Los fabricantes ingleses y franceses, aprovechándose de las ventajas que les proporciona su gran marina mercante y de la proteccion que sus gobiernos dispensan al comercio por medio de sus cónsules en América, esportan gran cantidad de estos instrumentos, que son los que mantienen esas grandes fábricas de órganos, de que no tenemos ejemplo en España.—Los materiales que principalmente entran en la construccion de estos instrumentos, son el plomo y el estaño. Del primero se producen grandes cantidades en España, costando próximamente 200 reales los 100 kilogramos de primera calidad. Estaño tambien produce bastante la provincia de Galicia y la de Zamora; pero las grandes masas de este metal vienen de la India directamente á Inglaterra, costando por término medio los 100 kilogramos 1,200 reales.—En España podrian tal vez obtenerse con mayores ventajas estas primeras materias, en el caso de que la fabricacion de órganos, que hoy apenas existe, se desarrollase en grande escala.

(Se continuará.)

B. ESLAVA.

Tenemos un verdadero placer en consignar que nuestro querido amigo el Sr. D. Bonifacio Eslava ha traído de Paris la comision especial de entenderse con nuestros compositores de música, para hacer ejecutar en Francia aquellas de nuestras óperas-cómicas (zarzuelas) que mas éxito hayan alcanzado en los teatros de la Península. Al efecto, ha tenido ya una entrevista con el Sr. Barbieri, para que desde luego prepare como primera obra su preciosa zarzuela *Jugar con fuego*.

Abierto este camino á los compositores españoles, son incalculables los beneficios que de ello podrán reportar, y á nosotros nos cabe la gloria de haber coadyuvado en algo á tan provechoso fin.

El premio de 20.000 francos ofrecido por la academia de Bellas artes de Paris para premiar una gran obra ó un gran descubrimiento que dé honor á la Francia, parece será adjudicado á M. Felicien David por sus óperas *Herculanum* y *Lalla Ronkh*.

Parece que el concurso internacional de músicas militares en el vecino imperio, será brillante y del mas alto interés para el arte. La mayor parte de los gobiernos han respondido ya á la invitacion de la comision imperial, y las bandas de música inscritas hasta ahora son: de España, la música del primer regimiento de ingenieros; de Bélgica, la música de los guías y la de los granaderos; de los Países-Bajos, las bandas de granaderos y cazadores; del Gran-ducado de Baden, la música de los granaderos

de la guardia, y del Austria, la música del regimiento del general Benedeck.

El fecundo compositor Offenbach se ocupa en la actualidad de otra nueva ópera, titulada *Un permesso de dieci ore*, que parece se pondrá en escena este verano en el teatro de Ems.

La casa que habitaba en Hall (Bélgica) el gran violoncellista Servais, vá á ser puesta en venta para atender á las necesidades de la familia del ilustre finado, por lo que parece que el gobierno belga trata de señalar una pension á la viuda.

El baron Taylor continúa recibiendo adhesiones de las sociedades corales de Francia para el festival concurso universal, que debe tener lugar en Paris en el mes de Agosto de 1867.—Las sociedades inscritas hasta ahora ascienden á 362.

Despues de haber terminado su mision en Paris Mr. Fetis, ha salido para Bruselas, de donde regresará dentro de poco para dirigir en la capital del vecino imperio el primer concierto histórico, que deberá tener lugar el 15 de Junio.

En estos últimos dias ha sido visitada la Esposicion de Paris por el emperador y la emperatriz de los franceses, acompañados de los reyes de Bélgica. Mientras duró la visita, un gran órgano de la sociedad anónima Merklin et Schutz, tocado por Mr. Augusto Durand, hizo oír magnificas piezas á los régios huéspedes.

El compositor portugués Sr. Poll da Silva ha sido condecorado por S. M. la reina de España con la cruz de Isabel la Católica.

La *Revue et Gazette musicale* de Paris, al ocuparse de la Esposicion, dice terminantemente en su último número, que los pianos de los fabricantes españoles Plana de Barcelona, Soler de Zaragoza, Gomez de Valencia y Stocker de Madrid, no presentan ninguna cualidad digna de notarse. En el mismo número hace elogios del magnífico modelo de clarinete presentado por nuestro compatriota el Sr. D. Antonio Romero y Andía, así como de los pianos del Sr. Bernareggi, de los cuales dice que merecen ser distinguidos. Llámamos la atencion que no mencione los pianos de *Eslava y Montano*. ¿Si no merecerán tal vez estas notables fabricas ni aun ser mencionadas? ¡A los resultados del jurado, que no tardarán en saberse oficialmente, dejamos el cuidado de aclarar estas dudas!...

En el teatro de San Fernando de Sevilla ha alcanzado un brillante triunfo la Sra. Borghi-Mamo, en el desempeño de la *Favorita*, ópera que sirvió para hacer su aparicion ante el público sevillano.

Parece que el teatro Italiano en San Petersburgo volverá á abrirse por una orden de S. M. el emperador de Rusia, estando ya autorizado el baron Borch, director de los teatros imperiales, para proceder á la reorganizacion de una nueva compañía.

En el teatro de la corte de Viena se trata de poner en escena la nueva ópera de Gounod, *Romeo y Julieta*.

La cantidad recaudada por los teatros imperiales subvencionados, los teatros secundarios, conciertos y cafes-cantantes, de la capital del vecino imperio, se ha elevado en el último mes de Abril á la suma de 1.710.788 francos.

DE LOS INTRUSOS EN EL ARTE DE LA MÚSICA.

Ningun arte se presta tanto á ser juzgado por toda clase de personas como la música. Manantial inagotable de sensaciones infinitas, ella conmueve é impresiona lo mismo al hombre sá-

bio é ilustrado que al bisoño é ignorante, que ni aun sospecha la profunda filosofía ni la alta significacion que este arte tiene en sus diversas maneras de cautivar nuestro ánimo, en sus infinitos modos de producirse y en los distintos medios de que se vale para halagar nuestro espíritu y seducir nuestro oído. Arte que anda en manos de todos, que cada cual á su antojo puede apreciar ó traducir á su manera, que todos pueden decir me agrada ó me desagrada, porque me suena mal ó bien, y en el que el defecto capital, ó sea la disonancia, puede ser notada y señalada por el mas profano y ajeno al arte, no puede por menos que admitir en su seno seres, que validos de su organizacion, de sus conocimientos ó de su delicadeza y buen gusto para distinguir en masa lo malo de lo bueno, se constituyen en artistas ó bien en jueces inexorables, que procuran hacer valer sus fallos sobre el mayor ó menor mérito de las obras.—Pero ¿qué conocimientos se necesitan para notar la discordancia de una transición armónica, dura y desagradable para el oído, ó para reprobar la sucesion desordenada de sonidos sin relacion alguna? El solo instinto, el solo sentimiento musical, que existe encarnado en la naturaleza del hombre mismo, basta para dar la aprobacion al canto seductor y expresivo dimanado del genio, ó para rechazar la melodía incolora, falta de unidad, de correccion y de dulzura ó fluidez tonal.—Pero no debieran ser considerados únicamente como intrusos en la música los que, dotados de buen gusto y oído, ignoran hasta los primeros rudimentos de este arte, sino tambien los que á la circunstancia de su buena organizacion é instinto, reúnen la de poseer ciertos conocimientos musicales, que por cierto se hallan hoy muy generalizados. Tales son el saber el nombre de las notas, conocer el valor de las figuras, saber leer en dos ó tres claves á lo mas, solfear algo, saber cantar alguna canción ó trozo de ópera, manejar medianamente un instrumento y estar instruido en los tonos ó modulaciones mas triviales y comunes.—Con este caudal de conocimientos, y aun con menos si es posible, pasan algunos por músicos ó artistas de cierto mérito, que si á esto unen una clara inteligencia y un cierto criterio, se les respeta á veces y considera como autoridades en el arte.

Como son tantos los medios de que puede disponer el hombre para mostrar sus conocimientos, y como que el talento y el ingenio pueden echar mano de tantos recursos para hacer ver lo que no es, valiéndose de la sagacidad y fina travesura que dá la claridad del entendimiento y el instinto natural, bien puede decirse por esto que hay ignorantes que saben, ó que hay ignorantes que saben hacer ver que no lo son en ciertas y determinadas materias.—La música se presta, y quizá tambien todas las demás bellas artes, á este juego de la inteligencia humana, que se oculta maliciosamente á aquellos profanos que carecen de cierta facilidad ó viveza de imaginacion; pero que no puede ocultarse de ningun modo á los ojos de aquellos pensadores y no profanos, que van al fondo de las cosas y á la sustancia de los hechos.

No son por cierto los intrusos los que mayores daños ó perjuicios pueden acarrear á los progresos del arte, pues en honor de la verdad debe decirse, que los intrusos son casi siempre personas muy amantes de la música, y por lo tanto, dispuestas á coadyuvar en todo lo que puedan al mayor brillo y engrandecimiento de este arte. Pero hay una clase de la que debemos ocuparnos con preferencia, por el significado que tiene respecto á los progresos y á la marcha que sigue este arte en nuestro país.

Hablamos de aquella especie de intruso que llega á colocarse en cierta esfera, desde la cual puede influir mucho en los destinos del arte; pues no debe considerarse lo mismo el intruso ó melomano que se agita en los círculos flarmónicos exhibiendo sus facultades ó sus conocimientos ante un público mas ó menos numeroso, que lo aclama con la indulgencia que se merece, que aquel que se coloca á cierta altura, constituyéndose en justipreciador del arte por medio de la prensa.—Este resorte poderoso, que tanto puede influir y ha influido en España en los destinos de la música, y de donde han surgido calamidades y desaciertos sin cuento, lo mismo para las artes que para otras muchas cosas de gran importancia para la nacion, puesto en manos de ignorantes de cierta clase, ó sea en manos de hombres llenos de sagacidad y de talento, pero faltos de los conocimientos reales y

positivos sobre la materia que han tratado, no ha podido por menos que ser altamente perjudicial, lo mismo para la música que para todos aquellos ramos que han estado bajo su dominio.

Refiriéndonos, pues, solo á los intrusos en la música, y aun tambien si se quiere á los que se inmiscuan en las demás bellas artes sin conocerlas á fondo, y viéndolos tanto á estos como á aquellos bajo el punto de vista de la importancia y prestigio que se adquieren por medio de esa facilidad con que esponen sus ideas sobre artes que no han practicado nunca, ya escudándose con el oropel de la erudicion, ya seduciendo otras veces por la elegancia y la galanura de la frase, ya por las imágenes y las comparaciones de que siembran el lenguaje distinguido de que hacen uso, no parece sino que por estos medios se proponen constituirse en prohombres del arte, siendo asi que á nuestro modo de ver estos críticos intrusos deberian ser considerados como verdaderos ignorantes en el arte de que se ocupan, por mas que deba reconocerse en ellos todo el talento é imaginacion necesaria para hacer uso de esa malignidad ó travesura literaria, que á tantos engaña y seduce.

Porque ¿cómo ha de ser justo apreciador del mérito de un cuadro el que nunca ha tomado un pincel en la mano? ¿Y cómo sabrá distinguir lo bueno de lo malo en una partitura el que nunca escribió ni una mala sinfonia? Podrán decir muy bellas cosas y hasta dar ciertos consejos que aprovechen al artista; pero lo que á este mas le sirve, que es la expresion clara y terminante de los procedimientos de su arte, fundados en el mérito de su obra, ¿cómo podrán decirselo si nunca practicaron dicho arte?

Así vemos esas críticas llenas de vaguedades y realizadas no mas que por el estilo del lenguaje, en el que mezclan citas históricas, que por lo regular el artista suele ignorar, y que por lo tanto contribuyen mucho á que este respete al autor y su escrito; y observaciones por el estilo de aquellas que comienzan «nos parece que el colorido no tenia la entonacion debida, etc.» ó bien, «se nos antoja que tal cosa hubiese sido mejor que tal otra.» sin dar nunca una razon clara, esplicita y terminante del juicio ó del parecer que emiten.

¿Y qué diremos de aquellas críticas musicales escritas en un lenguaje galano, y en las que se cita un compositor de antaño, un personaje de nombre revesado, tomado de alguna obra rara ó que no todos hayan leído, para darse con esto el crítico mayor importancia, salpicadas al mismo tiempo de imágenes bellas mezcladas á veces con conceptos ú observaciones las mas bajas é insignificantes del arte musical? Así leemos con frecuencia párrafos ó periodos concebidos en estos ú otros términos análogos: «La pieza siguiente, en tono de do mayor, se termina por un *tutti* en el que los sonidos de la orquesta se destacan como perlas relucientes en un mundo lleno de magia y encanto para el oído.» ¡Brillante imagen al lado del concepto mas bajo y prosaico de los conocimientos musicales, cual es el de saber el tono en que está una pieza, cosa que la sabe cualquier mal tahedor de guitarra!...

Porque hay algunos que todo lo quieren componer con lo ameno del lenguaje, creyendo que un escrito está bien en estando salpicado de flores y guirnaldas, y en habiendo giros, frases y periodos bien fluidos, correctos y elegantes; pero sea de esto lo que quiera, nosotros creemos que debe darse siempre la preferencia á la verdad y á la sustancia de las cosas dichas en el estilo mas llano y sencillo, y aun en el lenguaje mas desaliñado si es posible, que no á la vaguedad y á la falta de concision de aquellos escritos ó críticas de arte en donde la verdad y la exactitud de las ideas brillan por su ausencia en medio de la hojarasca y del oropel deleznable de que se hallan revestidas. Debe hacerse, sin embargo, una distincion entre la verdadera crítica de arte y el simple relato ó narracion del éxito de una obra, pues en esto último podrán tal vez los intrusos ejercitar su ingenio con mayor provecho, y paliar de cierto modo su ignorancia en la materia; pero la verdadera crítica detallada, minuciosa, justa, exacta y razonada de los procedimientos de un arte, solo podrán ejercerla aquellos que hayan practicado á fondo todos los principios y todos los fundamentos del arte cuyas obras critican ó analizan.

JOSÉ PARADA Y BARRETO.

MISA Á CUATRO VOCES

DE

LA SEÑORITA DOÑA SOLEDAD BENGOCHEA.

Una de las cosas que sin duda dan mas realce al bello sexo es el cultivo de las bellas artes, que se prestan por sí solas y se avienen perfectamente con la organizacion delicada de la mujer, á propósito para comprender todo aquello en donde la expresion de los sentimientos humanos deba mostrarse en su mayor grado de sublimidad y de pureza. Pero de todas las bellas artes, la música parece ser la que mejor se adapta ó se amalgama de cierto modo con las altas dotes de ese tipo de mujer pura, honesta y virtuosa, que une á la sensibilidad esquisita del bello sexo, el afor de la melodía, de la expresion de los sonidos, y del conjunto maravilloso de la música, que encierra en sí el gérmen ó principio de los sentimientos nobles y elevados, propios de las almas privilegiadas. Las mujeres representan un papel de gran importancia en el arte de la música, mas que en ningún otro ramo, en el ramo del canto, en donde ellas han prestado en todas épocas servicios eminentes al arte, tanto en la fusion íntima del sentimiento humano, hermanado con la sonoridad musical, como en la manifestacion palpable de todo aquello á que este arte puede llegar por medio del órgano delicado, tierno y expresivo en el mas alto grado que la naturaleza ha colocado en la mujer, para producir esa voz mágica, que tanto nos encanta y seduce; pero si en este ramo las mujeres se han colocado á gran altura, en otros la mujer no ha figurado como debiera, y no por que el bello sexo no posea todos los requisitos y cualidades necesarias para sobresalir en trabajos intrincados y difíciles, como la composicion musical, pues de ello tenemos un ejemplo reciente en una misa ejecutada hace muy poco en la iglesia del Cármen, durante la funcion de la asociacion de Santa Rita, misa compuesta por la señorita doña Soledad Bengochea, y composicion musical que habla muy alto en favor de las cualidades artisticas de esta jóven, conocida ya anteriormente como pianista de verdadero talento.

La misa contiene verdaderas bellezas en la parte melódica y armónica, y es digna por muchos conceptos de que demos cuenta de ella, como de un acontecimiento que viene á aumentar los laureles que ya ciñe la frente pura de la señorita Bengochea, cuya proverbial modestia creeríamos ofender al decirle que es una verdadera notabilidad musical, destinada á alcanzar mayores triunfos, si prosigue por la buena senda que ha escogido.

Una frase de ocho compases en *mi bemol* dá entrada al *Kiries* de esta misa, formando todo el desarrollo de dicha pieza dos frases y una pequeña coda. En la primera frase modula á *si bemol*, pasando antes á *sol menor* por medio de acordes naturales, y volviendo á repetir la primera idea.

La entrada del *Gloria* es majestuosa y de muy buen efecto. Principia con un *allegro* de diseño melódico claro, y cuyos nutridos acordes y disposicion de ellos demuestran un instinto musical de primer orden. Las voces están bastante bien tratadas, y esto no es poco para quien por vez primera se ensaya en un género nuevo y en obra de tanta importancia como es una misa.

El *andante* á solo de tiple, que principia con las palabras *Laudamus te, benedicimus te*, es de un efecto seductor, sobre todo al entrar el duo *Gratias agimus tibi*, en el que la orquesta dialoga con las voces, formando un conjunto en extremo agradable.

El *Domine Deus* es un bonito trozo, que principia en *do mayor*, pasando con mucha naturalidad por varios tonos relativos para concluir en la dominante de *mi mayor*, siguiéndole *Domine Aiii*, que es de un trabajo bastante complicado, tanto respecto á la modulacion como á la disposicion del concepto.

Entra en seguida el *Quittollis*, precedido de un pequeño coral de la orquesta, con gran sabor religioso, y que prepara perfectamente el mas bello trozo del *Gloria*.

En el *Quoniam* y *Cum Sancto Spiritu* están bien calculados los efectos, y demuestran una vez mas que su autora debe proseguir en el camino que ha emprendido, consultando los buenos modelos.

La entrada del *Credo Patrem Omnipotentens*, en que el bajo de la armonía está glosado, produce muy buen efecto y se oye

con gusto la repeticion de la primera idea, al decir la letra *Qui propter nos*. Este trozo nos ha gustado mucho, y es sin duda uno de los mejores de esta notable obra religiosa.

Sigue despues el precioso solo de violin, cuyas elegantes frases son de una expresion y de una dulzura encantadoras.

El *Incarnatus* y *Crucifixus* es notable por las delicadas frases que contiene encarnadas en la letra con tal verdad y naturalidad, que mas bien que por una jóven que hace por primera vez una obra de esta clase, parecen trazadas por manos experimentadas y avezadas al difícil género de la iglesia.

Despues de concluir *et sepultus est*, en *fa menor*, entra la orquesta en *do mayor*, diciendo luego todas las voces *et resurrexit*, y siguiendo á esto una série de sextas sobre pedal, que preparan perfectamente la entrada del *allegro vivace et ascendit*, en *fa mayor*, formando todo un bello contraste con los trozos anteriores.

Qui cum patre es un solo de bajo, que sostiene bien el interés por medio del ritmo nuevo ó juego cadencioso del bajo de la armonía.

Concluye el *Credo, et vitam venturis* con un *allegro vivo*, caracterizado por una preciosa frase en menor y repetida despues en mayor con sus correspondientes compases de coda.

En el *Sanctus, Benedictus* y *Agnus*, es donde la jóven compositora nos ha revelado mayor posesion del asunto religioso, interpretando el espíritu de la letra con toda la uncion religiosa y filosofia de un artista consumado.

Reciba, pues, nuestro mas sincero parabien la señorita Bengochea, y continúe cultivando con constancia el género religioso, en el que acaba de dar una muestra de su gran disposicion y talento, segura de que merecerá bien del arte y de los amantes del progreso intelectual del bello sexo.

LOS MÁRTIRES DE LA MÚSICA (1),

POR

T. TACKO,

traduccion de

OSCAR CAMPS Y SOLER.

X.

(Conclusion).

Mozart.—Weber.—Rossini, etc.

Mozart se vió obligado á vender sus óperas por veinticinco luises cada una, y á sujetarse á las mayores privaciones. La primera representacion de *Le nozze di Figaro* fué poco menos que silbada, gracias á la maligna intencion de los de la orquesta, que ejecutaron péximamente su parte. Indignado el maestro por tanta maldad, elevó su queja á José II, quien amenazó con severas penas á los que tentasen reproducir semejantes escándalos. Desde aquel día, la ejecucion de este *spartito* alcanzó una admirable precision y colorido.

Le nozze di Figaro alcanzaron en Paris un éxito muy dudoso.

¿Y qué se decía de Mozart en Italia á primeros de este siglo? Que era un romántico ridículo, que pretendia invadir el campo de los clásicos, y un salvaje musical, que necesitaba amamantar la ciencia de Zingarelli y Paisiello. Los menos exaltados lo llamaban *fabricante de notas*, fantástico y tipo del trascendentalismo alemán (2).

Los triunfos de este genio, reproducidos á Monaco y á Viena, con el *Don Giovanni*, hicieron admirar á los italianos, que jamás podían creer que un *vándalo* pudiese alcanzarlos (3).

Su nombre fué odiado por los ignorantes y envidiosos, que dijeron que los *acompañamientos de las melodías de Mozart no eran guardias de honor, sino esbirros*.

¡Cosas del mundo! El nombre de Mozart hoy y sus obras, equivalen á la sintesis de la ciencia, al prototipo de la perfeccion artistica, al clasicismo del sentimiento, y á la sublimidad del genio.

(1) Véanse los números 6, 7, 8, 12, 15, 16, 18, 19 y 20 de nuestro periódico.

(2) Así lo llamó Haydn, á pesar de la admiracion que tributaba á Mozart.

(3) Schlichtegroll. *Necrol. Teutsch*, tom. 2.

Weber creyó hallar en Lóndres aplausos y laureles, y halló tan solo miseria, hambre y desprecio (1).

Rossini, el rey de la música contemporánea, fué siempre objeto de infinitas disertaciones críticas, en que se trataba de negarle el genio que los mas le atribuian. *El Barbero de Sevilla* fué silbado en Roma á su primera aparicion, y despues en Paris.

Muchas herejias periodísticas se promulgaron sobre lo que hoy todos admiramos y aceptamos.

Bellini y Donizetti, el Lamartine y el Ariosto musicales, fueron acusados de excesiva popularidad y grotesco trivialismo. Meyerbeer y Mercadante han sido tachados de *compositores matemáticos* y de *padres de las disonancias*.

Como quiera que afirma el vulgo que toda música profunda es monótona, resulta que toda música monótona es calificada profunda; y de tal suerte se ensalza lo malo y se posterga lo bueno, que hasta la imparcialidad de los porteros viene á modificar los fallos apasionados de otra generacion, cegada por la envidia y el orgullo.

Cuando un artista sufre y lucha, cuando es un mártir de su arte, se le persigue, se le echa en cara (como un reto) la comparacion de otro nombre, consagrado ya por la fama, olvidándose que este nombre fué tambien perseguido, deprimido y calumniado, y ha llegado á ser glorioso, precisamente por que supo luchar con la opinion pública y vencerla.

Se castiga y se critica al artista viviente, por la falsa razon que sus obras nada pueden enseñarnos; se ensalza al artista muerto, porque creemos ser los únicos que comprendemos sus obras maestras (2).

¡Jamás hay en esto un arranque generoso, jamás un movimiento espontáneo! ¡Pobres maestros! Si el talento cuesta tan caro, ¿quién lo envidia?

EPÍLOGO DEL TRADUCTOR.

XI.

Jóvenes principiantes, cuando el desaliento se apodere de vuestro espíritu, porque la envidia os oscurezca, porque la calumnia os destroce y la persecucion os rinda, acordáos de los mártires de la música; elevad vuestra vista á los padres del arte, y consoláos con su ejemplo. No os desaniméis, que todo lo vence la constancia y el trabajo, y los que mas han brillado en el campo de la inmortalidad, son los que mas han sufrido. ¡Vivid seguros que nadie pisará el dintel del templo de la gloria sin ostentar entre sus manos la palma del martirio!

Ars longa, vita brevis.

OSCAR CAMPS Y SOLER.

NOTICIAS DEL ESTRANJERO.

Paris. *Don Carlos* y la *Africana* han alternado en la semana última en el teatro imperial de la Opera.—La célebre bailarina Mlle. Granzow, que tan aplaudida ha sido en los teatros de San Petersburgo y Moscow, gusta mas cada día, habiendo recibido á su aparicion en la *Source* un magnífico vaso del Japon de manos de Mr. Saint-Leon, como espresion de los votos formados por sus admiradores de San Petersburgo, para que obtuviese buen éxito en Paris.—El rey y la reina de los belgas asistieron el viernes á una representacion de *Mignon* en el teatro de la Opera cómica, habiendo sido llamados al palco imperial el autor Mr. Ambroise Thomas, y las cantantes Mmes. Cabel y Galli-Marié, quienes oyeron de labios de SS. MM. las mas lisonjeras frases acerca del mérito respectivo de cada uno de estos artistas.—El teatro Italiano ha dado una representacion extraordinaria á beneficio de Agnesi, poniendo en escena la *Semíramide*, en cuya ópera ha debutado Mme. Tabacchi. Mlles. Zeiss y Agnesi desempeñaron las partes principales, arrancando nutridos aplausos.—En el teatro Lirico, despues de *Romeo et Juliette*, se sigue poniendo en escena *Martha*, ópera en la cual Mlle. Nilssons se muestra á la

altura de sus grandes facultades artísticas. El público admirador de su talento se apresura á plaudir la gracia y la distincion de esta artista, que en breve debe marchar á Lóndres para cantar en Her Majesty Theatre.

Berlin. La excelente cantante Mlle. Hentz, del teatro de Mayenza, ha terminado sus representaciones con las óperas *Fidelio* y *Don Juan*. El 19 se puso en la Opera el *Don Bucéfalo*, de Cagnoris, habiendo agradado al público, no obstante la singularidad de que el *buffo* Bottero cantaba su parte en italiano, mientras Mmes. Mayr-Olbrich, Borner Friel, y MM. Woworsky y Salomon cantaban en aleman.

Lóndres. Continúan la Patti y la Lucca alcanzando brillantes triunfos en Coven-Garden con la *Africana*.—*Don Giovanni* se dió por primera vez el viernes de esta semana con Mario, la Patti, la Frici y la Sherrington.—En Her Majesty's, *Les Joyeuses Comeres de Windsor*, de Nicolai, se ha ejecutado bajo el titulo de *Falstaff*, con Mlle. Tietjens, Mme. Demeric-Lablache, Rokitansky, Junca y Santley.—Los *Hugonotes* y *Norma* han completado el repertorio de la semana.—El éxito de Alfredo Jaell en la *Vieille-Philharmonie*, ha sido brillantísimo. En el mismo concierto se ha distinguido mucho M. Grützmacher, primer violin de la capilla del rey de Saxe, tocando con gran maestria un concierto de Molière.—Alfredo Jaell y su esposa han salido para Dublín, en donde han sido contratados para dar dos conciertos.

GACETILLAS.

Carta de Meyerbeer á Rossini. Habiendo recibido Meyerbeer una invitacion de Rossini para comer en su compañía, el gran maestro aleman contestó al cisne de Pesaro en los siguientes términos:

«Mi divino maestro: Parece imposible y paradójico que puedan ganarse á un tiempo tres ternos en una sola estraccion, y sin embargo esta singular fortuna me cupo en suerte ayer.

Primer terno. Un autógrafo de Rossini.

Segundo terno. Una delicada y afectuosa carta del inmortal maestro.

Tercer terno. Un genial convite con la dulce perspectiva de pasar algunas horas con el Júpiter de la música en su hospitalaria mesa.

Acepto su ofrecimiento con tanto placer como agradecimiento, y espero con impaciencia que llegue el sábado próximo para repetirle de palabra la espresion del fiel y constante afecto y de la admiracion sin límites de vuestro—G. MEYERBEER.

Orquesta femenina. Un hecho interesante y lisonjero para el porvenir aconteció en Orbeck el año pasado, en un concurso de *orfeonistas* y *charangas*.

Cuarenta sociedades orfeónicas y de charanga habian apenas terminado su ejecucion, oyéndose aun el eco de los aplausos que el público les tributaba, cuando con la mayor sorpresa de todos se presentó una *orquesta de señoras*, dirigida por el joven maestro Alfonso Sase.

Nada mas original y gracioso que el conjunto de aquellas jóvenes y bellas ninfas, que ejecutaron el marcial paso doble *Partons pour la Syrie*, con un vigor y una fuerza que jamás hubiera podido esperarse de unos pulmones hasta aqui tenidos por mas débiles que los nuestros. Su ejecucion exacta, razonada, perfecta, causó la admiracion del jurado y dió lugar á las mas entusiastas demostraciones de aplauso.

En otra pieza, *El carnaval de Venecia*, en la cual la trompa de pistones ejecutó unas brillantes variaciones, reveló la joven que lo ejecutó sus rarísimas dotes y su aptitud para vencer árduas dificultades.

El jurado adjudicó á esta charanga una de las dos medallas de oro que destinaba á las sociedades mas sobresalientes.

Por todo lo no firmado, el Editor, B. Eslava.

MADRID, 1867.—IMPRESA DE SANTOS LARRE, FLOR BAJA, NUM. 26.

(1) M. Reilslab.

(2) *Usitatum est laudare praterita, in odium presentium.* Tacit.

NUEVAS PUBLICACIONES HECHAS POR EL EDITOR

B. ESLAVA.

OBRAS DE PIANO.

	Reales.
ARDITI.— <i>El éxtasis</i> , vals célebre cantable. (f.)	16
ARRIOLA.— <i>La Jota Aragonesa</i> , transcripción brillante de salón. Nueva y elegante edición. (m. d.) . . .	16
ASCHER.— <i>Danza española</i> , capricho de salón. (f.)	14
BEYER.—Repertorio de <i>Los jóvenes pianistas</i> . LA SONÁMBULA, fantasía. (f.)	12
" id. id. LA TRAVIATA, fantasía.	14
" <i>Norma</i> , melodías escogidas en forma de fantasías. (f.)	16
CROISEZ.— <i>Halte des Bohémiens</i>	16
DUVERNOY.— <i>La moda de Italia</i> , RIGOLETTO, fantasía.	16
HERNANDEZ.— <i>Rondeña Malagueña</i> , tipo puro de nuestros cantos de Andalucía. Edición elegante con litografía. (m. d.)	16
HESS.— <i>Tige brisée</i> (Flor marchita), reberie melódica. (f.)	12
FUMAGALLI.— <i>Gran Adagio final del Poliutto</i> , preciosa pieza de concierto (mediana dificultad, casi difícil).	20
MATA.— <i>La Tempestad</i> , poema descriptivo. (m. d.)	14
MARGAILHOU.— <i>La Indiana</i> , célebre gran vals. (f.)	14
LEIBACH.— <i>Primer bolero brillante</i>	14
" <i>Quinto nocturno</i> (f.)	14
ZABALZA.— <i>España y sus cantares</i> , potpurri brillante (nueva edición). (f.)	14
" <i>Corina</i> , preciosa polka. (f.)	7
ZUBIAURRE.— <i>Biancaflor</i> , nocturno melódico y espresivo. (f.)	10
SKOCZDOPOLE.— <i>El Jaleo de Jerez</i> , capricho español. (f.)	8
" <i>El Ole</i> , baile característico. (f.)	8

MUSEO CLÁSICO DE LOS PIANISTAS.

	PRECIO FIJO.	Reales.
HAYDN.— <i>Sonata primera en do mayor</i>		6
" <i>Segunda</i>		6
" <i>Tercera</i>		7
" <i>Cuarta</i>		4
" <i>Quinta</i>		6
MOZART.— <i>Fantasia y Sonata primera</i>		12
" <i>Segunda</i>		8
" <i>Tercera</i>		9
" <i>Cuarta</i>		9
BEETHOVEN.— <i>Sonata primera en fa menor</i> . (Fijo).		8
CHOPIN.— <i>Rondó brillante</i> , obra primera.		6
" <i>Grandes variaciones sobre el Don Juan de Mozart</i> , obra segunda.		10
" <i>Primera polonesa</i> , obra tercera.		6
" <i>Rondó</i> , obra quinta.		8
" <i>Cuatro mazourkas</i> , obra sexta.		5
" <i>Cuatro mazourkas</i> , obra séptima.		5
" <i>Tres nocturnos</i> , obra novena.		6
" <i>Primer concierto en mi mayor</i> , obra once.		20
" <i>Fantasia</i> , obra trece.		8
" <i>Krakoviak</i> , gran rondó, obra catorce.		12

Estas diez obras de Chopin componen el primer volumen de la elegante edición que estamos publicando. El gran mérito de este célebre pianista clásico es reconocido en el mundo entero.

Precio fijo de este primer volumen, que contiene cerca de 200 páginas, casi de gran tamaño y en buen papel. 36

VEINTIOCHO EJERCICIOS MELÓDICOS PARA PIANO,

á cuatro manos,

POR DIABELLI.

De estos preciosos estudios, que tanto se han generalizado y que tan útiles son para acostumbrar á los discípulos á la ejecución de conjunto y á la lectura musical, hemos hecho una nueva y hermosa edición, muy superior á la última italiana.

La obra se divide en cuatro cuadernos, y cada uno cuesta. 12 rs.
En un solo libro. 40 .

DON CARLOS,

ÓPERA NUEVA DEL MAESTRO VERDI.

DOCE TRANSCRIPCIONES LITERALES PARA PIANO

EN LAS CUALES ESTÁN CASI TODAS LAS PIEZAS DE DICHA ÓPERA.

POR J. RUMMEL.

Núm. 1.—Romanza de tenor y coro.

- 2.—Duo de tiple y tenor.
- 3.—Coro y romanza de tiple.
- 4.—Duo de tiple y tenor.
- 5.—Cancion del velo y coro.
- 6.—Escena y romanza de baritono.

Precio de cada pieza.

Núm. 7.—Duo de tiple y tenor.

- 8.—Coro y duo de tiple y tenor.
- 9.—Terceto y coro.
- 10.—Aria de bajo y cuarteto.
- 11.—Aria de tiple y aria de baritono.
- 12.—Aria y duo, tiple y tenor.

16 rs.

FANTASIAS, MARCHAS, MELODIAS ESCOGIDAS, ILUSTRACIONES, ETC., DE VARIOS AUTORES

sobre motivos del

DON CARLOS.

CRAMER.— <i>Melodías escogidas</i> , divididas en dos cuadernos; cada uno. (f.)	24 rs.
GODEFROID.— <i>Ilustraciones sobre la misma</i> . (m. d.)	28
KETTERER.— <i>Fantasia brillante</i> (m. d.)	28
VAUTROT.— <i>Marcha triunfal á dos manos</i> . (m. d.)	28
KRUGER.— <i>Marcha triunfal</i> , transcripción á cuatro manos. (f.)	30
" <i>Fantasia trascripción</i> , á dos manos. (m. d.)	28

LECARPENTIER.— <i>Dos fantasias muy fáciles</i> , cada una.	20 rs.
RICORDI.— <i>Transcripción brillante</i> (f.)	20
RUMMEL.— <i>Marcha triunfal</i> , á dos manos. (f.)	16
VAUTROT.— <i>Transcripciones sobre motivos ballables</i> . Núm. 1, andante y vals, y número 2, galop é himno. Cada uno.	28